

SEGUNDA CARTA DEL APOSTOL SAN PEDRO

¹ Wejr Simón Pedruqui ančucaquin cjiŕzcuča. Wejrqui Jesucristuž manta payiñ zoñtča. Niiž uchta apostoltča. Yooztan Jesucristo Liwriiñižtan zoñinacžquiz anaž illilla; legaliž niiqui. Jalla nižtiquiztan ančucmi wejrmi Jesucristužquin kuzziz cjen Yooziž tjaata kamaña tanzinčumča. Ancha zumača nii kamañaqui.

² Yoozquiz nižaza učum Jesucristo Jiliržquiz juc'ant zuma pajz waquiziča. Nekztan ančucqui juc'anti Yooziž yanapta cjequiča, nižaza tsjan walikaz kamaquiča Yooziž cjen.

CRIICHI ZOÑINACŽ KUZ PUNTU

³ Yoozqui učum kjawziča, nižtan chica hon-orchiz cjisjapa, nižaza nii irata zuma kamañchiz cjisjapa. Jaziqumi Yoozqui niiž aztan ančucaquiz yanapča, niiž kuzcama zuma kamñi atñijapa. Ančucqui Yooz puntu zizñi zizñiž cjen Yooz yanaptaqui tanznasača.

⁴ Yoozqui niiž ancha zuma walurchiz tawkžtan compromitchiča, učum yanapzjapa. Nii compromitta taku cumplissiča. Jaziqumi ančucqui Yooz kuz irataž cjisnaquiča. Nižaza ančucqui tii muntuquiz žejlñi ana walinaquiztan atipaquiča. Tii muntuquiz ancha ana walinaca žejlča zoñinacaž ana zuma pinsiñiž cjen.

⁵ Jalla nižtiquiztan ančhucqui Yoozquin tjapa kuztan cjee juc'anti juc'anti zuma cjisjapa. Jesucristužquin kuzziz cjen lijituma zuma kamz waquiziča. Nekztan zuma kamcan, zizñi nižaza intintiñi kuzziz cjis waquiziča.

⁶ Nekztan zizñi kuzziz cjican, persun kuzquiz ewjazñi kuzziz cjis waquiziča. Nekztan persun kuzquiz ewjazcan, zuma tjurt'iñi kuzziz kamz waquiziča. Nekztan tjurt'iñi kuzziz kamcan, Yooz kuzcamakaz kamz waquiziča.

⁷ Nekztan Yooz kuzcamakaz kamcan, criichi žoñinacžquiz okzñi kuzziz cjis waquiziča. Nekztan okzñi kuzziz cjican, tjapa žoñinacžquiz zuma munaziñi kuzziz cjis waquiziča.

⁸ Ančhucqui jalla nižta ancha zuma kuzzizčhucčhalaj niiqui, juc'anti juc'anti zumaž cjequiča. Nižaza ančucaž zuma kamtaqui anaž ina cjequiča. Nižaza ančucaž Jesucristo Jilirž puntunaca ziztaqui anaž ina cjequiča. Jesucristuž puntunacquiztan zizñi zizñi cjican, walja zuma obranacchiz cjisnaquiča.

⁹ Jakzilta žoñit nižta zuma kamañchiz ana žejlčhaja, jalla niičha tsjii zur žoñižtakaz. Nižaza niičha ana zizñi žoñiqui. Niiž ujnacaqui pertunzqui tjatztača.

¹⁰ Ančhucqui, anača nižta cjee. Yoozqui ančhuc illzcu kjawziča. Jalla nii kjawžta zumpachaž catoka. Nižaza nižžquinpan kuz tjaaquiča. Jalla nuž zumpachaž kamaquiž niiqui, anapanž Yoozquiztan zarakasača.

¹¹ Nekztan ančucaž zuma kamtiquiztan arajpach wajtquin zuma risiwtaž cjequiča. Nii arajpach wajtquin Liwriiñi Jesucristo Jiliriqui

wiñayjapa mantiča.

¹² Jalla nižtiquiztan wejrqui ančucaquin tirapan nii puntunaca cjuñzkatača. Ančucqui nii puntunaca zizza. Nižaza ančucqui werar Yooz taku catokžcu Yoozquin tjurt'ichi žejlča.

¹³ Jalla nuž cjenami wejrqui tuž tantiichinča. Wejr iya žejtcan, ančucaquiz cjuñkatz pecuča, tii chiižintanacžtan. Nii walikaz cjiwča.

¹⁴ Učhum Jesucristo Jiliriqui wejtquiz zizkatchiča, wajillaž tii curpu eccu arajpach wajtquin okača, nii.

¹⁵ Jalla nižtiquiztan tii puntunacquiztan cji-rz pecuča. Nekztan weriž ticžtan ančucqui čhjulorami tii puntunaca liyasača, zuma cjuñajo.

JESUCRISTUZ PUNTUQUIZTAN TJAAJINTA

¹⁶ Ančucaquin tjaajincan, wejrqui učhum Jesucristo Jilirž puntuquiztan tjaajinchinča, jaknužt walja aztan wilta tjonachaja, jalla nii. Jalla nii tjaajintaqui anaž wejt kuzquiztan ulanchiča. Nii tjaajintaqui anača mañžtan tantiita quintuqui. Antiz wejrqui persun čhjujcztan Jesucristuž honora cherchinča.

¹⁷ Wejrqui cherchinča, Yooz Ejpqui Jesucristužquiz zuma honora tjaachiča. Nižaza Yooz Ejpž ispantichuc joraqui chiižquichiča tuž cjian: “Jalla tiiča wejt k'ayi Maatiqi. Tiiž cjen ancha cuntintutča”.

¹⁸ Jalla nuž cjiñi taku nonzinča arajpachquiztan tjonñi. Nii oraqui wejrqui Jesucristužtan chica žejlchinča Yooziž illzta curquin.

¹⁹ Jaziqui wejrqui cjiwča tuquita Yooztajapa chiiñi profetž takuča werar takuqui, nii.

Jesucristuž tjonzcama nii profetaž chiitaqui učumnacaltajapa kjanazt'iča tsjii zuma lamparažtakaz. Jalla nižtiquiztan nii profetaž chiitiquiz kuz tjaaz waquiziča. Nii walikaz cjiwča. Wentan kjantati chawcwa tewczcan, anaž iya lampara kjañi pecasača. Jalla nižta irata Jesucristuž tjontan, profetaž chiitanacaqui anaž iya pecasača.

²⁰ Jalla tii zakaz intintaz waquiziča. Nii cjiirta profetaž chiitanacaqui Yooz takuča. Jaziqui profetaž chiitami žoñž kuzquiztankaz ana intintazta cjesača. Yoozpanikazza profetaž chiita intintazkatñiqui.

²¹ Profetanacaqui anača persun kuzcama nižtanaca chiichiqui. Antiz Yooz Espiritu Santuqui ninacžquiz Yooz taku chiikatchiča.

2

FALSO TJAAJIÑINACŽ PUNTU

¹ Tuqui timpuqui toscara chiiñi profetanacaqui Israel wajtchiz žoñinacžquiz jecziča. Jalla nižta irata zakaz ančucaquiz toscar tjaajiñinacaqui jecznaquiča. Ninacaqui persuna pinsitaquiztan chjozakaž tjaajnaquiča, žoñinaca turwayskatzjapa, nižaza Yoozquiztan zarakskatzjapa. Jalla nuž anawali tjaajincan Jesucristo Jiliri ana pajñi chiyaquiča. Pero Jesucristuqui ninaca liwriizjapa ticziča. Jalla nuž anawali tjaajintiquiztan ninacpachaž wajilla castictaž cjequiča.

² Nižta anawali tjaajintiquiz walja criichi žoñinacaqui kuz tjaaquiča. Nekztan anazuma kamaquiča. Jalla ninacaž anazuma

kamtiquiztan žoñinacaqui werar Yooz kamañ quintra iñaraquiča.

³ Ancha paaz paca peccu, nii anawali tjaajiñi žoñinacaqui toscar tawkžtan ančucaquiz incallaquiča. Nekztan ančuca paaz tanznaquiča. Jalla nuž cjen ninacaqui ultimupan tantaž cjequiča. Tuquitanpacha Yoozqui ninaca utchiča casticta cjisjapa.

⁴ Yoozqui uj paachi anjilanaczquiz ana per-tunchiča. Antiz infiernuquin tjojčhiča. Zum-chiquiz chawctažtakaz nekz chjojta žejlča, ul-timu pjalz tjuñicama.

⁵ Nižaza tuquita timpuqui Yoozqui uj paachi žoñinaca ana pertunchiča. Antiz kjaz juyzu mantižquichiča nii anazuma kamañchiz žoñinaca ticznajo. Noé cjitaqui žejtkatchiča niiž pakallak familianacztan. Noequi nii timpuquiz kamñi žoñinaczquiz cjichiča: “Zuma kamañchiz cjee” cjican. Pero žoñinacaqui Noež chiita tawkquiz ana juyzu paachiča.

⁶ Nižaza Yoozqui ana wal Sodoma wajtchiz žoñinacami nižaza Gomorra wajtchiz žoñinacami ujžtan ujchiča, kjup tuczcama. Jalla nuž Yoozqui liwj tjatanzjapa mantichiča. Jalla nuž casticcan Yoozqui wiruñ tjonñi anawal kamñi žoñinaczquiz chiižinz pecchiča, “Anača nižta kamzqui” cjican.

⁷ Nii pizc ujzi watjanacquiztan Lot cjita žoñiqui alajakaz liwriitača. Jalla niitača zuma kamañchizqui. Parti žoñinacaqui tjapaman ana wali-naca paachiča. Jalla nižtiquiztan Lot cjitaqui nii anawali kamñi žoñinaca cheržcu ancha llac-tazñitača.

⁸ Nii zuma žoñiqui zapuru niž kuzquiz ancha zint'iñitača, nii parti žoñinacaž Yooz lii quintra paachiž cjen. Lot cjita žoñiqui zapuru ninacaž anawali paatanaca cherčiča, nižaza nonziča. Jaziqui nii anawali paañinacžtan kamcan, niž kuzquiz ancha zint'iñitača.

⁹ Ultimquiziqui Yoozqui Lot jwessiča nii wa-tjquiztan. Yooz Jiliriqui pruebanacžquiztan zuma kamañchiz žoñinaca liwriiñiča. Nižaza Yoozza anazuma kamñinaca pjalzñiqui, nižaza chjojñiqui casticz tjuñicama.

¹⁰ Yoozqui juc'anti casticaquiča jalla tižta žoñinaca, persun anawali pecñi kuzcama kamñi žoñinacami, nižaza jilirinacžquiz ana rispitñinacami. Jalla nižta žoñinaca juc'anti castictaž cjequiča. Ninacaqui ancha lisuča, nižaza mit kuztan anawali paañiča. Ninacaqui poderchiz arajpachquin žejlñinacžquiz ana ekscu ararñiča.

¹¹ Yooz zuma anjilanacazti nii poderchiz araj-pachquin žejlñinacžquiz ararzjapa eksa, azziz an-jilanacaž cjenami. Nižaza zuma anjilanacaqui Yooz yujcquiziqui nii anawal žejlñinacž quintra ana uj tjojtunz pecča.

¹² Jalla nii anawal kamñi žoñinacaqui animalažtakazza ana intintazñi kuzziz. Persun kucamakaz ojklayñiča, Yoozquin ana juyzu paañi. Q'uit animalanacaqui žejlča, tanžta cjisjapa, nižaza conta cjisjapa. Jalla nižtaž nii žoñinacaqui. Ana zizta puntuquiztan quintra chiiča. Anawali kamcan nii anawali kamtiquiztan animalanacažtakaz ticznaquiča.

¹³ Nižaza ninacaqui parti žoñinacžquiz

sufriskatchiž cjen, zakaz sufraquiča. Nižaza anawal pjijztanacquiz kamcan, “Cuntintutča wejrnacqui” cjican chiiñiča. Ančucqui ninacžtan žejlzqui azipanča, nižaza ninacž cumpant'izmi ančucaltajapa ana waliča. Ninacaqui ančucaquiz incallz ancha jutzazza, ančuc criichinacžtan chica žejljapa.

¹⁴ Nii anawali žoñinacaqui tsjii maataka cheržcu, panž adulterio paaz pecča. Nižta anawali paaznacquiztan anapan ochñiča. Incallchuc maatakanacžquiz adulterio kjutñi chjichñiča. Jalla nižta žoñinacaqui adulteriuquiz ojklayñi, nižaza paaz tanzñi nižaza čjul uj paazmi ancha atñipanikazza. Jalla nižta cjiicjiñinacaqui infernuquin ojkñi žoñinacača.

¹⁵ Yooz jiczquiztan zarakchiča. Nekztan uj paacan ojklayñiča. Tuqitan tsjii anawali profeta želatča, Balaam cjita, Beorž majch. Jalla niiqui anawali paatiquiztan paaz ganz pecchiča. Jalla nii Balaam cjitaž iratača ninaca ojklayñiqui.

¹⁶ Tsjii ana chiiñi aznuqui Balaamžquiz ujziča žoñž tawkžtan, Balaam anawali paaz pecchiž cjen. Jalla nižta ujžñiž cjen Balaamqui atajtatača niž anawali pinsita jaru ana paazjapa.

¹⁷ Wejr cjiwča, nii anawali tjaajiñi žoñinacaqui ana kjazziz tujžtakazza. Ancha taku tjaača, pero anawira cumpliča. Nižaza ninacača ana chijñichiz tsjirižtakaz, tjami chjichta tsjirižtakaz. Ninacaqui wiñayjapa casticta cjequiča anawal tsokchi zumchiquiz chjatkatžcu.

¹⁸ Nii anawalinacaqui mitarazzi tawkchiz inapankaz chiiñiča. Anawali paaznaca tjaajincan, nižaza anawali pecznaca tjaajincan užca anawal

kamañquiztan zarakchinacžquiz wilta anawal kamañchiz kamkatz pecñiĉha.

¹⁹ Wejtnac jaru cjee, cjiñiĉha. Wejtnac jaru cji-can, ĉhjulu paaznacami walikazza cjiñiĉha. Pero ninacapacha anazum kamañanac jaru cuztumrazziĉha. Jakziltat anawal kamañ jaru cuztumrazaĉhaja, jalla niiĉha nii anawal kamañ mantuquiz žejlñiqui.

²⁰ Uĉhum liwriiñi Jesucristo Jiliržquin criižcu, yekjap nii anawal tjaajñinacaqui liwriitaĉhani anawali paatanacquiztanami, nižaza anazuma kamtiquiztanami. Liwriita cjiscu wilta anazum kamañquiz mitisaĉhaja, nižaza anazuma kamaña cuztumrazaĉhaja, niž tuquita anawal kamañquiztan juc'anti anawaliž cjequiĉha.

²¹ Ninacaqui Yooz zuma kamaña ana pajtasaz niiqui, ninacžtaqui tsjan cusaž cjitasaĉha. Pero ninacaqui Yooz zuma tjaajinta catokĉiĉha. Jazi-iqui Yooz zuma kamaña pajžcu, quejpsiĉha. Jalla nižtiquiztan ninacžtaqui juc'ant anawira waliž cjequiĉha.

²² Ninacaqui Yooz tawk jaru ojklaychitaĉha. Nekztan Yoozquiztan quejpsiĉha ninacaqui. Jazi-iqui nii quejpsñi žoñinacaqui pacunacažtakazza. Pacunacaqui jotžcu persun joti lujlža. Nižaza tsjii ajunta cuchiqui wilta ljajzpiquizpacha zumt'iĉha. Jalla nižtaĉha nii anawal tjaajñinacaqui.

3

JESUCRISTUZ TJONZ PUNTU

¹ Pecta jilanaca, cullaquinaca, jalla tiižtan pizc wilta cartal anĉhucaquin cjiyržcuĉha. Jalla tii pizc

cjijrta cartaz cjen ančhucaquiz werar razunžtan pinsiskatz pecuča.

² Tuquitan Yooztajapa chiiñi zuma profetanacaqui Yooz puntu mazinchiča. Nižaza wejrnac apostolonacaqui liwriiñi Jesucristo Jiliriž mantitanaca ančhucaquiz tjaajinchinča. Jaziqui tjapa nii tjaajintanaca cjuñzna.

³ Profetaž mazinta timpuž tjontan žoñinacaqui tjonaquiča. “Yooz puntu tjaajintanaca inapanikazza” cjican burlasaquiča. Nii burlasñi žoñinacaqui persun anawal kuzcama ojklayaquiča, nižaza persun kuzcama kamaquiča. Ančhucqui jalla nii zumpacha ziz waquiziča.

⁴ Ninacaqui pewcznaquiča, tuž cjican: “¿Kjažt cjisit Cristojo tjonaquiča cjetla pero? Učhum tuquita atchi ejpnacaqui kamchiča; nekztan ticziča. Tii muntu kalltiquiztanpacha tjapa nižtapankaz watča. Cristuc anaž tjonasača”. Nuž cjicanž chiyaquiča ninacaqui.

⁵ Pero tuquita timpuquiztanpacha arajpachaqui Yooz chiitiquiztanpacha paatača. Jalla nii Yooz paatami, ninacaqui anaž naaza. Nižaza Yooz mantitiquiztanpacha tii yokaqui kjazquiztan jecziča.

⁶ Nižaza kjaz juyzu tjontiquiztan nekztanpachaz tii muntu yoka kjazquiz katžcu pertissiča.

⁷ Tii muntuquiz žejlñi yokami pachanacami ujžtan ujzjapa chjojta žejlča. Yooz mantita jaru zakaz nižta wataquiča. Jalla nii ujqui ultimu pjalz tjuñquiz ujaquiča. Nii pjalz tjuñquiz zakaz anazum kamañchiz žoñinaca castictaž cjequiča nii ujquizpacha.

8 Pecta jilanaca, cullaquinaca, tiizakaz anaž tjatzna. Yooz Jiliržtajapa tsjii noojiqui warank watanaca cuntača. Nižaza warank watanacaqui tsjii nooj cuntača. Yooztajapa timpunacaqui nizača.

9 Yekjap žoñinacaqui tuž cjiča, Yooz Jiliri qui niž tjaata taku ana uri cumpliča. Jilanaca, jalla nii chiitaqui anazuma razunača. Antiz Yoozqui ančhucaltajapa pasinziz kuzziz žejlča. Yoozqui anaž jakziltami casticz pecča. Antiz tjapa žoñinaca “ujchizpantča” cjican chiikatz pecča, ninaca liwriita cjisjapa. Jalla nižtiquiztan ana uri tjonča.

10 Pero Jesucristo Jiliriž tjonz tjuñiqui tiripintitž tjonacuiča, tsjii tjañižtakaz. Jalla nii tjuñquiziqui tii muntu pachanacaqui tsjii tsucchuc jorjorñižtan tucuzinžnaquiča. Tjuñimi jiižmi warawarami liwj kataquiča; ujta cjequiča. Nižaza tii muntu yokami tjapa žejlñinacžtan pacha ujžtan tankattaž cjequiča.

11 Jalla nižta liwj tjatantaž cjequiča. Jalla nižtiquiztan ančhucqui Yooz kuzcama juc'anti kamz waquiziča, nižaza Yooz irata zuma kamañchiz cjis waquiziča. Jalla nižta kamañchiz waquiziča ančhucqui.

12 Yooz tjonz tjuñi tjewžna, nižaza zumapan langžna, Yooz apura tjonzjapa. Nii tjonz tjuñquiziqui tii muntu pachanacami ujžtan tankattaž cjequiča. Nižaza tjuñi jiižmi warawarami ujquiz liwj jiñkattaž cjequiča; nekžtan liwj kataquiča.

13 Pero učumzti ew arajpachami yokami tjewža, Yooz chiita tawk jaru. Nii ew

arajpachquinami yokquinami tjappacha
Yooz irata zumacamaž cjequiča. Ana zinta
anawaliqui cjequiča.

14 Pecta jilanaca, cullaquinaca, Yooz tjonz tjuñi
tjewžcan, zuma kamañquiz kuz tjaa, niž yu-
jcquiz ana ujchiz cjisjapa. Nekztan Yooztan
učumnacatan walikaz cjequiča.

15 Jalla tii cjuñzna. Yooz Jiliriqui ančhucaltajapa
pasinziz kuzziz žejlča, ančhuc liwriita cjisjapa.
Jalla nii puntuquiztan zakaz Pablo jilaqui
ančucaquin cjiirčiča. Yoozqui nižquiz zizñi
zizñi nižaza zuma intintazñi kuzziz cjiskatchiča.
Jalla nii ziztanac jaru učumž pecta Pabluqui
ančucaquin cjiirčiča.

16 Weriž chiita puntunacquiztan Pabluzakaz
chiichiča tjapa niž cjiirta cartanacquiz. Parti
Pabluž cjiirtanacaqui ch'aman intintazzucača.
Jalla nižta ch'aman intintazzucanacaqui ana zizñi
žoñinacami, nižaza pizc kuzziz žoñinacami tsjii
kjutñiž intintazza. Nižaza parti Yooz takunaca
zakaz tsjii kjutñiž intintazza. Jalla nuž tsjii kjutñiž
intintazcu, ninacaqui ninacžtajapa juc'ant ana
zumquiz cjissa; nekztan castictaž cjequiča.

17 Pecta jilanaca, cullaquinaca, ima tii
muntuquiz tižtanaca watan tii puntunaca
ančucaquiz zizkatchinča. Jaziqui anawali
incallñi žoñinacaqui želaquiča. Nii anawali
incallñi žoñinacaqui Yooz mantitanaca anapan
cassa. Jalla nižtiquiztan ninacžquiztan cuit'aza,
ana tsjii kjutñi chjichta cjisjapa. Anawalinac
kjutñi chjichta cjequiž niiqui, ančhucqui ana
tjurt'iñi kuzziz cjequiča.

18 Ančhucqui učhum liwriiñi Jesucristo Jiliržquiz juc'ant zumaž pajaquiča. Nižaza niiz puntu juc'ant zizaquiča. Nižaza juc'ant zuma kamañchiz cjee. Učhum Jesucristo Jiliriqui honorchizkaj cjila anztajapami wiñayajapami. Jalla nužoj cjila. Amén.

Ew Testamento: Chipay Tawkquiztan New Testament in Chipaya (BL:cap:Chipaya)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chipaya

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chipaya [cap], Bolivia

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chipaya

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

baeaa6d6-fcc1-578f-afbd-04a9c5c14184